

Budapest Főváros II. Kerületi
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

I/257-7/2021.

JEGYZŐKÖNYV

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-án, 13:00 órai kezdettel /1024 Budapest, Mechwart liget 1. fsz. nagytárgyaló/ megtartott testületi ülésén.

Jelen vannak:

Felföldi	Mária	elnök
Bükkfalvy	Ábel János	elnök helyettes
Borzon	Daniel	képviselő

Továbbá a Polgármesteri Hivatal részéről:

Bognár	Orsolya	nemzetiségi ügyintéző
Gács	Katalin	pénzügyi nemzetiségi ügyintéző

Felföldi Mária: Megállapítom, hogy 3 testületi tag van jelen, a testület határozatképes. Javaslom Bükkfalvy Ábel képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

43/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Bükkfalvy Ábel képviselő személyét elfogadja a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülése jegyzőkönyv hitelesítőjének.

A 3 jelenlévő képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Az elnök megkérdezi, hogy az előzetesen kiküldött napirendi pontokhoz képest van-e valakinek javaslata. A képviselő-testület nem tesz javaslatot.

Felföldi Mária: Felteszem szavazásra a következő javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:
Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

1. Napirendi pont: Két ülés közötti időszak eseményei.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

2. Napirendi pont: Együttműködési és támogatási megállapodás a Derenk Öröksége Egyesülettel.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

3. Napirendi pont: Lengyel nemzeti ünnepek szeptemberben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

4. Napirendi pont: Balatonboglári megemlékezés. Hagyományos lengyel-magyar ünnep és nemzetiségi találkozó.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

5. Napirendi pont: Lengyel Nemzeti Felolvasás.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

6. Napirendi pont: A „Kapu” rendezvény a II. kerületben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

7. Napirendi pont: A II. kerületi Petőfi Sándor Lengyel Iskola tanévnyitó ünnepsége.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

44/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2021. augusztus 02-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Napirendi pont: Két ülés közötti időszak eseményei.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

2. Napirendi pont: Együttműködési és támogatási megállapodás a Derenk Öröksége Egyesülettel.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

3. Napirendi pont: Lengyel nemzeti ünnepek szeptemberben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

4. Napirendi pont: Balatonboglári megemlékezés. Hagyományos lengyel-magyar ünnep és nemzetiségi találkozó.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

5. Napirendi pont: Lengyel Nemzeti Felolvasás.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

6. Napirendi pont: A „Kapu” rendezvény a II. kerületben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

7. Napirendi pont: A II. kerületi Petőfi Sándor Lengyel Iskola tanévnyitó ünnepsége.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

1. Napirendi pont:

Két ülés közötti időszak eseményei.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

(Felföldi Mária elnök tájékoztatja a képviselő-testületet a két ülés közötti időszak eseményeiről).

Felföldi Mária: 2021. június 23. és augusztus 02. között a következő programok kerültek megvalósításra:

- Június 22. - Lengyel iskolák és civilszervezetek találkozója a „Kapu” rendezvény kidolgozása érdekében.
- Június 27. - Részvétel a Polonia Napja ünnepen a kőbányai lengyel templomban.

- Július 25. - A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselői, Felföldi Mária és Borzon Dániel részt vettek a Derenki Búcsú ünnepségein.

45/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy elfogadja a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által előterjesztett, két ülés közötti időszak eseményeiről készített beszámolót.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

2. Napirendi pont:

Együttműködési és támogatási megállapodás a Derenk Öröksége Egyesülettel.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat évek óta együttműködik Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei lengyel önkormányzatokkal és a Derenk Öröksége Egyesülettel, elsősorban a magyarországi lengyel műemlékek védelme és a nemzeti hagyományok ápolása terén.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat segítette a múcsenyi lengyel nyelvű könyvtár létrehozásában, kiállítások, nemzeti ünnepek megemlékezéseinek megszervezésében, a Derenk Öröksége Egyesület tagjai pedig részt vettek a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett oktatási programokon is.

Szervezeteink együttműködésének köszönhetően mindkét fél eredményesebben valósítja meg alapszabályában foglalt céljait. Együttműködésünk jövőbeni megkönnyítése érdekében javaslom együttműködési megállapodásunk a Derenk Öröksége Egyesülettel a következő 3 évre.

46/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy együttműködési megállapodást köt a Derenk Öröksége Egyesülettel a 2021-2023. évekre.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök

Megvalósítás határideje: 2021. augusztus 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

Felföldi Mária: Borsod-Abaúj-Zemplén Megye területén található a lengyel nemzetiség egyik legfontosabb emlékhelye, Derenk, valamint úgyszintén a lengyel magyar történelem fontos helyszínei - a lengyel II. Világháborús menekültek befogadásának emlékhelyei – Istvánmajor és András tanya. Mivel a Derenk Öröksége Egyesület fő célja e helyi hagyományok megőrzése és ápolása, ezért további javaslatot szeretnék tenni azzal kapcsolatban, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat kössön támogatási szerződést az Egyesülettel a magyarországi lengyel kulturális örökség megőrzése terén történő együttműködés érdekében is.

Bükkfalvy Ábel: 100 000 Ft összeggel javaslom támogatni az Egyesület hagyományos kulturális rendezvényszervezési tevékenységét.

47/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy támogatási szerződést köt a Derenk Öröksége Egyesülettel 100.000 Ft összegre, hagyományos kulturális rendezvények szervezésére történő felhasználás kikötésével. A támogatási összeg a szerződés aláírását követően átutalással kerül a Derenk Öröksége Egyesület bankszámlájára a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök

Megvalósítás határideje: 2021. augusztus 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

3. Napirendi pont:

Lengyel nemzeti ünnepek szeptemberben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat határozza meg, milyen módon kíván részt venni a hagyományos, II. Világháborús lengyel és magyar megemlékezéseken és milyen mértékű összeggel járul hozzá ezek szervezési költségeihez.

Bükkfalvy Ábel: A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a magyarországi lengyelség képviselőinek soraiban minden évben részt vesz Farkasréten, Baló Zoltán és Antal József sírhelyeinél megtartott hagyományos megemlékezéseken, illetve természetesen, hogy minden évben önmaga megszervezi a II. kerületben található Baló Zoltán emléktábla, valamint a Remetekertvárosi Szentlélek Templom előcsarnokában helyet foglaló lengyel katonák névtáblájának ünnepélyes megkoszorúzását is.

48/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vesz a lengyel nemzetiség II. Világháború kirobbanásával kapcsolatos hagyományos megemlékezéseiben a Farkasréti Sírkertben, valamint megszervezi tradicionális megemlékezéseit a II. kerületben a Margit krt. 58. sz. alatti, a Gyorskocsi utcai, valamint a Remetekertvárosi Szentlélek Templomban található lengyel emléktábláknál.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megemlékezéseire meghívja többek között a II. ker. Petőfi S. Lengyel Iskola tanárait és diákjait, lengyel civilszervezetek képviselőit és a II. kerület lengyel és magyar lakosságát.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a szervezési és egyéb költségek fedezetére összesen 40.000 Ft összeget fordít a 2021. évi működési támogatás terhére. A készpénzkifizetésekre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 40.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2021. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számvetési Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2021. szeptember 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

4. Napirendi pont:

Balatonboglári megemlékezés. Hagyományos lengyel-magyar ünnep és nemzetiségi találkozó.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Az Országos Lengyel Önkormányzat értesítette a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatot arról, hogy idén augusztus 28-án kerülnek megrendezésre Balatonbogláron, a város lengyel vonatkozású emlékhelyein megemlékezések és előadások a II. Világháborús balatonboglári lengyel menekültekről és magyar befogadóikról.

Mivel a 2021/2022. évre a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat konferenciát és színházi műhelyt is tervez megszervezni Balatonbogláron, így véleményem szerint nem utolsó sorban ezek okán is igen fontos a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőinek részvétele ezen a találkozón is.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselői részt vesznek a balatonboglári eseményeken.

49/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vesz a 2021. augusztus hónapban Balatonboglár lengyel vonatkozású emlékhelyein megtartandó megemlékezéseken a lengyel menekültekről és magyar befogadóikról, illetve az eseményhez kapcsolódó augusztus 28-i nemzetiségi találkozón, valamint részt vállal ezek megszervezésében, továbbá 60.000 Ft összeggel járul hozzá a rendezvények költségeihez a 2021. évi működési támogatás terhére.

A készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 30.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2021. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2021. augusztus 31.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

5. Napirendi pont:

Lengyel Nemzeti Felolvasás.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Szeptemberben újból Lengyel Nemzeti Felolvasás lesz a Lengyel Köztársaság Elnökének védnöksége alatt. Idén Gabriela Zapolska „Moralność pani Dulskiej” c. műve kerül felolvasásra.

A Lengyel Nemzeti Felolvasás célja nem annyira a lengyel kultúra terjesztése, mint inkább elsősorban a lengyel nyelv ápolása és a nemzeti identitás erősítése. Különös jelentőséggel bír a külföldön élő lengyelség részvétele és közreműködése ezen egész Lengyel Nemzetet gyökeresen érintő kulturális és nevelői vállalkozásban. A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat regisztrálta már a Lengyel Köztársaság Elnöki Hivatalánál részvételi szándékát az eseményen. Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat az általa képviselt nemzetiség szülőhazájával megörzendő kötelekei jelentőségének hangsúlyozásaként ötödször is rendezze meg a Lengyel Nemzeti Felolvasást Magyarországon.

Mivel a Lengyel Nemzeti Felolvasás elsődleges célja az említett lengyel nyelv ápolása és a nemzeti identitás erősítése, így értelemszerűen különös jelentőséggel bír a program megszervezésében a magyarországi lengyel iskolák és civilszervezetek együttműködése a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal, tehát felteszem szintén szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a program megszervezéséhez kérje fel ezeket a fő szervezeteket is.

50/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a magyarországi Lengyel Nemzeti Felolvasást Budapesten szeptember 04-re szervezi meg a Spinoza színházi termében. A program megszervezéséhez felkéri Lengyelország Budapesti Nagykövetségét, a lengyel iskolákat, a Bem József Kulturális Egyesületet, a Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesületet, a Lengyel Országos Önkormányzatot, a Budapesti Lengyel Intézetet, valamint a Budapesti Lengyel Perszonális Plébániát.

A budapesti Lengyel Nemzeti Felolvasás kereteiben a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megszervezi a felolvasandó mű ihlette film bemutatását (a Polonia Nova K. K. Egyesület vetítőteremében), továbbá egy átfogó jellegű előadást Gabriela Zapolska munkásságáról, műveiről (az előadást prof. Jerzy Snopek, budapesti lengyel nagykövet tartja meg), valamint a Felolvasás alapjául szolgáló műből kiválasztott további részletek felolvasásával és végül Gabriela Zapolska irodalmi hagyatékának ismeretére vonatkozó vetélkedővel egybekötve.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a budapesti Lengyel Nemzeti Felolvasás megszervezésére összesen 400 000 Forintot fordít a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére. Készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 100.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2021. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Maria elnök.

Megvalósítás határideje: 2021. szeptember 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

6. Napirendi pont:

A „Kapu” rendezvény a II. kerületben.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Minden évben, szeptemberben a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megszervezi „Kapu” elnevezésű rendezvényét, mely a történelmi jelentőségű, magyar részről történő befogadás (magyar határátlépés) első pillanatait hivatott szimbolikusan rekonstruálni. A megemlékezésen túl a magyarok testvéri segítségnyújtásáról lengyel bajtársaik számára a rendezvény fő mozzanata, a számos résztvevőből (minden generációból) álló csoport interaktív szellemben megtervezett vetélkedőjén keresztül a háború alatti események történelmi emlékezete, felelevenítésének és jelentősége hangsúlyozásának megvalósulása a mindkét nemzet képviselői által alkotott közösség tudatában.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat hozzon határozatot a rendezvény időpontjára, helyszínére, résztvevőire és meghívottaira, illetve költségeire vonatkozóan.

51/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a „Kapu” elnevezésű rendezvény 2021. szeptember 19-én a II. kerületi Ipoly Parkban kerül megtartásra. A programon történő részvételre többek között a II. kerületi Petőfi Sándor lengyel iskola, II. kerületi civil szervezetek és szenior klubok, valamint olyan lengyel és magyar civil szervezetek a meghívottak, mint a Hagyományőrző Wysocki Légió Egyesület, a Főnix Egyesület és a Polonia Nova K. K. Egyesület, valamint budapesti lengyel nemzetiségi önkormányzatok képviselői.

A rendezvény költségei 400 000 Ft a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottsága 2021. évi pályázatán a „Kapu” feladatra elnyert összeg terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Bükkfalvy Ábel elnök helyettes.

Megvalósítás határideje: 2021. szeptember 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

7. Napirendi pont:

A II. kerületi Petőfi Sándor Lengyel Iskola tanévnyitó ünnepsége.

(szóbeli)

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Minden évben a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselői részt vesznek a II. kerületben található Petőfi Sándor Lengyel Általános Iskola és Gimnázium tanévnyitó ünnepségén. Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat vállalja a részvételt az ünnepség megszervezésében és állapítson meg olyan általános összeget, mely ezen program megszervezéséből vállalt ráeső részének anyagi fedezetéhez elégséges.

52/2021.(VIII.02.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2021. augusztus 02-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vesz a II. kerületi Petőfi Sándor Lengyel Iskola tanévnyitó ünnepségének szervezési feladataiban és 50.000 forinttal járul az ünnepség költségeinek fedezetéhez a 2021. évi működési támogatás terhére, továbbá, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselői személyesen is részt vesznek magán az ünnepségen is. Készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 50.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2021. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2021. szeptember 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

Felföldi Mária: További hozzászólások hiányában az ülést 13.30 órakor bezárja.

Kmf.



Felföldi Mária
elnök



Bükkfalvy Ábel
jegyzőkönyv-hitelesítő